

Латинские терминологические стандарты и их лексико-грамматическое обеспечение в медицинской и фармацевтической языковых подсистемах : материалы Междунар. науч.-практ. конф, Минск, 28 окт. 2025 г.

ЛАТИНСКИЕ ПРЕФИКСЫ В СЛОЖНЫХ СЛОВАХ И В ПОЛИПРЕФИКСАЛЬНЫХ ОБРАЗОВАНИЯХ (НА ПРИМЕРЕ АНАТОМО-ГИСТОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ)

К. Д. Ермоленко

*Белорусский государственный медицинский университет,
Беларусь, Минск*

Аннотация. В данной работе рассматриваются деривационные процессы, которые наблюдаются в процессе формирования языка науки, а именно нас интересуют словообразовательные средства и закономерности их использования в качестве формантов для образования анатомо-гистологических терминов, которые реализуются префиксальными словообразовательными элементами латинского происхождения.

Ключевые слова: латинские префиксы, полипрефиксальные образования, анатомо-гистологическая терминология.

LATIN PREFIXES IN COMPLEX WORDS AND IN POLY-PREFIX FORMATIONS (USING ANATOMICAL AND HISTOLOGICAL TERMINOLOGY AS AN EXAMPLE)

K. D. Ermolenko

*Belarusian State Medical University,
Belarus, Minsk*

Abstract. In this paper we consider the derivational processes that are observed in the process of forming the language of science, namely, we are interested in word-formation tools and patterns of their use as formants for the formation of anatomical and histological terms, which are implemented by prefixed word-formation elements of Latin origin.

Keywords: Latin prefixes, poly-prefix formations, anatomical and histological terminology.

В настоящее время основу медицинской терминологии составляют латинские и латинизированные греческие лексические единицы. На современном этапе термины медицины рассматриваются в рамках трех основных терминосистем: анатомо-гистологической, фармацевтической и клинической. Анатомо-гистологическую терминологию, рассмотрению которой и посвящено данное исследование, составляют все слова и словосочетания, называющие органы, части и ткани тела.

Исследуя латинские префиксальные элементы в анатомо-гистологической терминологии, мы не смогли пройти мимо слов, в которых встречаются два префиксальных элемента вместе. Такое явление, которое в языкознании известно как *полипрефиксация*, не очень широко распространено. И среди исследуемых нами префиксальных терминов, слов с двумя префиксами не так много: из общего количества (454) мы отобрали 26 слов, в которых можно выделить два префиксальных элемента. Эти термины мы разделили на две группы:

Латинские терминологические стандарты и их лексико-грамматическое обеспечение в медицинской и фармацевтической языковых подсистемах : материалы Междунар. науч.-практ. конф, Минск, 28 окт. 2025 г.

1) к первой группе мы относим термины, в которых встречаются два префикса латинского происхождения, таких слов насчитывается 14 (1 имя существительное и 13 прилагательных). В этих терминах встречаются следующие префиксы: *ambi-, com-, in-, inter-, intra-, juxta-, oc-, post-, pre-, pro-, retro-, sub-, trans-*, например:

retroambiguus, a, um «позадидвойной» в составе многословного термина *nucleus retroambiguus* «позадидвойное ядро»,

postcommissuralis, e «посткоммиссуральный» в составе многословного термина *fibrae postcommissurales columnae fornicis* «посткоммиссуральные волокна столба свода»,

intertransversarius, a, um «межпоперечный» в составе многословного термина *ligamenta intertransversaria* «межпоперечные связки»;

2) ко второй группе полипрефиксальных слов мы относим такие термины, в которых можем выделить два префикса, один из которых латинского происхождения, а второй является греческим латинизированным, таких слов насчитывается 12 (1 имя существительное и 11 прилагательных). В этих терминах встречаются следующие латинские префиксы: *com-, inter-, pre-, sub-, supra-*; и греческие латинизированные префиксы: *endo-, epi-, hypo-, mes-, meta-, para-, peri-*, например:

supraepicondylaris, e «надмышцелковый» в составе многословного термина *crista supraepicondylaris lateralis* «латеральный надмышцелковый гребень»,

subendocardialis, e «субэндокардиальный» в составе многословного термина *rami subendocardiales fasciculi atrioventricularis* «субэндокардиальные ветви предсердножелудочкового пучка»,

intermesentericus, a, um «межбрыжеечный» в составе многословного термина *plexus intermesentericus* «межбрыжеечное сплетение»,

prepericardiacus, a, um «предперикардиальный» в составе многословного термина *nodus prepericardiacus* «предперикардиальные узлы».

Таким образом, анализ обнаруженных нами полипрефиксальных анатомо-гистологических терминов показал, что терминов, которые относятся к первой и ко второй группам примерно одинаковое количество, т.е. латинские префиксы могут присоединяться к префиксам как латинского, так и греческого происхождения с одинаковой частотностью.

Также мы снова можем отметить тот факт, что полипрефиксация, как и префиксация, в анатомо-гистологической терминологии более характерны для имен прилагательных (24 слова), нежели для существительных (2 слова).

Кроме того, в анализируемом материале мы обнаружили несколько анатомо-гистологических терминов, образованных путем сложения. Особенность данных слов заключается в том, что в их состав входят два компонента, один из которых включает в себя латинский префиксальный элемент. Из всех

Латинские терминологические стандарты и их лексико-грамматическое обеспечение в медицинской и фармацевтической языковых подсистемах : материалы Междунар. науч.-практ. конф, Минск, 28 окт. 2025 г.

исследуемых нами терминов (454) в поле нашего зрения оказались 30 сложных слов. Все они являются именами прилагательными, которые мы распределили следующим образом:

1) к первой группе мы относим сложные термины, в которых латинский префикс входит в первый компонент сложного слова, таких слов мы обнаружили 15. В составе данных сложных терминов мы встретили следующие латинские префиксы: *in-*, *inter-*, *oc-*, *pre-*, *retro-*, например:

incudomalleāris, е «наковально-молоточковый» в составе многословного термина *articulatio incudomalleāris* «наковально-молоточковый сустав»,

interpositospinālis, е «межпозиционно-спинномозговой» в составе многословного термина *tractus interpositospinālis* «межпозиционно-спинномозговой путь»,

occipitotemporālis, е «затылочно-височный» в составе многословного термина *gyrus occipitotemporālis laterālis* «латеральная затылочно-височная извилина»,

precaecocolicus, а, um «предслепободочно-кишечный» в составе многословного термина *fascia precaecocolica* «предслепободочно-кишечная фасция»,

retroposterolaterālis, е «зазаднелатеральный» в составе многословного термина *nucleus retroposterolaterālis medullae spinālis* «зазаднелатеральное ядро спинного мозга»;

2) ко второй группе мы относим сложные термины, в которых латинский префикс входит во второй компонент сложного слова, таких слов мы обнаружили 9. В составе этих сложных терминов мы встретили следующие латинские префиксы: *ab-*, *inter-*, *oc-*, *pro-*, *trans-*, например:

vastoabductorius, а, um «широкоприводящий» в составе многословного термина *septum intermusculāre vastoadductorium* «широкоприводящая межмышечная перегородка; переднемедиальная межмышечная перегородка»,

habenulointerpedunculāris, е «поводково-межножковый» в составе многословного термина *tractus habenulointerpedunculāris* «поводково-межножковый путь»,

sphenooccipitālis, е «клиновидно-затылочный» в составе многословного термина *synchondrosis sphenooccipitālis* «клиновидно-затылочный синхондроз»,

costotransversarius, а, um «реберно-поперечный» в составе многословного термина *articulatio costotransversaria* «реберно-поперечный сустав»;

3) к третьей группе мы относим термины, в которых латинский префикс присоединяется к сложному производному, в котором в качестве первого компонента сложения чаще всего встречаются латинские префиксоиды

Латинские терминологические стандарты и их лексико-грамматическое обеспечение в медицинской и фармацевтической языковых подсистемах : материалы Междунар. науч.-практ. конф, Минск, 28 окт. 2025 г.

bi- и *tri-*, таких слов насчитывается 5 (все являются именами прилагательными). В этих терминах встречаются латинские префиксы *intra-*, *pre-*, *retro-*, *sub-*, например:

retrosterolaterālis, е «зазаднелатеральный» в составе многословного термина *nucleus retrosterolaterālis medullae spinālis* «зазаднелатеральное ядро спинного мозга»,

intrabiventrālis, е «внутридвубрюшный» в составе многословного термина *fissūra intrabiventrālis* «внутридвубрюшная щель»,

prebiventrālis, е «преддвубрюшный» в составе многословного термина *fissūra prebiventrālis* «преддвубрюшная щель»,

retrotrigeminālis, е «позадитройничный» в составе многословного термина *nucleus retrotrigeminālis* «позадитройничное ядро»,

subtrigeminālis, е «подтройничный» в составе многословного термина *pars subtrigeminālis nuclei reticulāris laterālis* «подтройничная часть латерального ретикулярного ядра»;

4) к последней группе сложных анатомо-гистологических терминов мы относим один термин, который состоит из двух компонентов, каждый из которых является префиксальным, при этом один префикс латинский (*supra-*), а второй является греческим латинизированным (*hypo-*):

supraopticohypophysīālis, е «супраоптико-гипофизарный» в составе многословного термина *tractus supraopticohypophysīālis* «супраоптико-гипофизарный путь».

Анализ сложных анатомо-гистологических терминов, в которых встречаются латинские префиксы, показал следующее. Мы обнаружили, что терминов, в составе которых латинский префикс входит в первый компонент сложного слова, больше, чем терминов, в составе которых латинский префикс входит во второй компонент сложного слова.

Анатомо-гистологическая терминология содержит в себе ряд лингвистических особенностей, которые характерны для многих живых языков, что говорит нам о том, что латинский язык, несмотря на свой статус «мертвого» языка, продолжает развиваться в рамках медицинской терминологии, образуя новые термины с помощью различных способов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дворецкий, И. Х. Латинско-русский словарь : около 50 000 слов / И. Х. Дворецкий. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Рус. яз., 1976. – 1096 с.

2. Казаченок, Т. Г. Анатомический словарь : лат.-рус., рус.-лат. / Т. Г. Казаченок. – 3-е изд., доп. – Минск : Вышэйш. шк., 1990. – 511 с.

3. Новодранова, В. Ф. Именное словообразование в латинском языке и его отражение в терминологии = *Laterculi vocum Latinarum et terminorum* / В. Ф. Новодранова ; Ин-т языкознания Российской акад. наук, Моск. гос. медико-стоматологический ун-т. – М. : Языки славянских культур, 2008. – 321 с.

Латинские терминологические стандарты и их лексико-грамматическое обеспечение в медицинской и фармацевтической языковых подсистемах : материалы Междунар. науч.-практ. конф, Минск, 28 окт. 2025 г.

4. *Цисык, А. З.* Латинский язык: учеб. для студентов учреждений, обеспечивающих получение высш. мед. образования / А. З. Цисык. – 2-е изд., испр. и доп. – Минск : Тетра-Систем, 2009. – 448 с.